Project Name: Colloquial Azeri
Book Name: Romans
Email: Info@korpu.org
WebSite: www.korpu.org

KÖRPÜ
Building Bridges with the WORD

پولوس حوارئنئن روملولارا یازدیغی نامه

١ پولوسدان، مسئح عئسانین قولی،
کی حواری اولماغا دعوت اولونوب و
تارینین ائنجئلئنی یایماق اوچون سچئلئب؛
٢ اله او ائنجئل کی، تاری اوّلدن اؤز پیغمبرلری
واسئطه‌سی ائلن موقدّس یازیلاردا وعده
ورمئشدی. ٣ اؤز اوغلی حاقّیندا کی، جئسمه
گؤره داوود پادشاهین نسلئندن آنادان اولدی
٤ و قودوسئیّت روحونا گؤره، اؤلولردن
دئرئلمه‌یی ائلن، تارینین اوغلی اولدوغی
قووّت ائلن اعلان اولوندی، یعنی ربّئمئز
عئسا مسئح. ٥ بئز اونون واسئطه‌سی ائلن
فیض و حوارئلئیه نایئل اولدوق کی، اونون
آدی اوچون، ائنسانلاری بوتون خالقلاردان،
ائماندان گلن ائطاعته گتئرک. ٦ و سئز ده،
عئسا مسئحئن طرفئندن او دعوت اولونان
ائنسانلارین آراسینداسیز.
٧ تارینین روم شهرئنده اولان و موقدّسلئیه
دعوت اولونان بوتون سِودئکلرئنه:
آتامیز تاریدان و رب عئسا مسئحدن سئزه
فیض و سالاماتلیق اولسون.

پولوسون روما گتمک آرزوسی

٨ اوّلن، هامیز اوچون عئسا مسئحئن
واسئطه‌سی ائلن تاریما شوکور الەیئرم کی،
ائمانیز بوتون دونیادا اعلان اولونور. ٩ او تاری
کی، بوتون روحوم ائلان اوغلونون ائنجئلئنه
خئدمت الەیئرم، شاهئدئمدئر کی، نجه دائم
سئزی یادا گتئرئرم. ١٠ و دوعالاریمدا یالواریرام
کی، بلکه بئر دفه تارینین ائراده‌سی ائلن سئزئن
یانیزا گلمه‌یه یولوم دوشسون. ١١ چونکی
سئزی گؤرمه‌یی چوخ آرزولاییرام اِله کی، سئزی
قووّتلندئرمک اوچون سئزه روحانی بئر عطا
یتئرَم. ١٢ یعنی، هم سئز و هم من بئربئرئمئزئن
ائمانی ائلن تشوئق اولوناق. ١٣ ای قارداشلار!
بئخبر اولماغیزی ائسته‌مئرم کی، دفه‌لر ائلن
یانیزا گلمک نئیّتئنده اولدوم کی، منئم سئزئن
آرازدا دا، قیری یهودئلرئن آراسیندا اولدوغی
کئمی بئر ثمره‌م اولسون. آمّا ائندئیه‌جک هر
دفه بئر شی منئم یولوما مانع اولدی.
١٤ من، هم یونانلی‌لارا، هم ده مدنئیّتسئزلره،
هم حکئملره، هم ده جاهئللره بورجلویام.
١٥ بونا گؤره‌دئر کی، من رومدا یاشایان سئزلره
ده وار-گوجوم ائلن ائنجئلی بئلدئرمه‌یه جان
آتیرام.
١٦ من ائنجئلدن اوتانمیرام. چونکی او،
ائمان گتئرن هر کسئن خئلاصی اوچون
تارینین قووّتی‌دئر؛ اوّل یهودئنئن، سورا دا
قیری‌یهودئنئن. ١٧ چونکی ائنجئلده تارینین
عدالتی ائماندان ائمانا آشکار اولونور: نجه کی،
یازیلیب: «صالح آدام ائمان ائلان یاشایاجاق.»

تارینین قضبی

١٨ تارینین قضبی گؤیدن ائنسانلارین بوتون
تاریسیزلیق و حاقسیزلیغینین ضئدّئنه آشکار
اولور کی، حاقسیزلیق ائلان حقئقته مانع
اولورلار. ١٩ چونکی تاری حاقّیندا او شیلر

کی، بئلمه‌یی مومکوندور، اولارا آشکاردیر،
اونا گؤره کی، تاری اؤزی اولارا آشکار
اله‌یئب. ۲۰ دونیانین خئلقتئندن بری اونون
گؤزه گؤرونمه‌ین خوصوصئیّتلری، یعنی آبدی
قووّتی و تاریلیغی اونون یاراتدیقلاری ائنن
معلوم اولوب آچیقجا گؤرونور. بونا گؤره ده،
عوذرلری یوخدور.
۲۱ چونکی تارینی تانییان حالدا، نه اونا تاری
کئمی عئزّت وردئلر، نه ده شوکور اله‌دئلر.
بلکی اؤز دوشونجه‌لرئنده باطئل اولدولار؛
آنلاماز اورَکلرئنی ده قارانلیق بورودی.
۲۲ حئکمتلی اولدوقلارینی ائدّعا اله‌مک
ائنن آخماق اولدولار ۲۳ و فانی اولمایان
تارینین عئزّتئنی، فانی اولان ائنسانا، قوشلارا،
دؤردآیاقلی‌لارا و سورونن‌لره بنزه‌ین بوتلر ائنن
دیئشدئلر.
۲۴ بو اوزدن، تاری، اولارین اورَکلرئنی
شهوتلری ائچئنده عئفّتسئزلئیه تسلئم
اله‌دی کی، اؤز آرالاریندا بدنلرئنی حؤرمتسئز
اله‌سئنلر. ۲۵ اولار تارینین حقئقتئنی یالان
ائنان دیئشدئلر و خالئق عوضئنه مخلوقا
پرستئش و عئبادت اله‌دئلر. او تاری کی،
ابده‌جک موبارکدئر. آمئن.
۲۶ بو سببدن، تاری اولاری رذئل هوسلرئنه
تسلئم اله‌دی، حتّا آروادلاری طبئعی علاقه‌نی،
قیری‌طبئعی علاقه ائنن دیئشدئلر. ۲۷ اله بله،
کئشئلر ده آرواد ائنان اولان علاقه‌دن آل
چکئب، بئربئرلرئنه اولان شهوت ائچئنده
یاندیلار؛ کئشئلر کئشئلر ائنن روسوایلیق
اله‌یئب، اؤز بدنلرئنده رذئلّئکلرئنه لایئق جزانی
آلدیلار.
۲۸ و اله اوجور کی اولار اوچون تارینی
تانیماق دیرسئز ائدی، تاری دا اولاری
دَیَرسئز دوشونجه‌لره تسلئم اله‌دی کی،
ادبسئز رفتارلار اله‌سئنلر. ۲۹ اولار هر جور
حاقسیزلیق، عئفّتسئزلئک، پئسلئک، طاماح،
و کئن ائنن دولدولار؛ حسد، آدام اؤلدورمک،
دوشمنلئک، حئیله، و پئس نئیّت ائنن
دولوب داشدیلار. قیبتچی، ۳۰ بؤهتانچی،
تاریدان نئفرت اله‌ین، زور دئین، مغرور، فخر
ساتان، پئس ائشلر ائختئراع اله‌ین، آتا-آنایا
ائطاعتسئز، ۳۱ آنلاماز، ائمانسیز، شفقتسئز و
رحمسئزدئرلر. ۳۲ گرچی تارینین بویوردوقلارینی
بئلئرلر کی، بله ائشلر ائنن مشغول اولانلار
اؤلومه لایئقدئرلر، نه فقط اؤزلری بله ائشلری
اله‌یئرلر، بلکی بو ائشلری اله ین آداملاری دا
تشوئق اله‌یئرلر.

تاری فرق قویماز

۲ پس سن ای اؤزگه‌لری موحاکئمه‌یه
چکن آدام، کئم اولورسان اول، هچ بئر
عوذرون یوخدور، چونکی اؤزگه‌لری موحاکئمه
اله‌ین واخت، اؤزونی ده محکوم اله‌یئرسن.
اونا گؤره کی، سن کی اؤزگه‌لری موحاکئمه
اله‌یئرسن، اؤزون ده همن ائشلری اله‌یئرسن.
۲ و بئز بئلئرئک کی، تارینین موحاکئمه سی
بله ائشلری اله‌ینلر اوچون، حقئقت اساسی
اوستونده‌دئر. ۳ ای بله ائشلر ائنن مشغول
اولانلاری محکوم اله‌یئب اؤزی ده همن
ائشلره عمل اله‌ین آدام! مگر اِله گومان
اله‌یئرسن کی، تارینین موحاکئمه‌سئندن
قاچا بئله‌جکسن؟ ٤ یا دا اونون حدسئز
مهرئبانلیغینا، تحمّولونه، و صبئرلئیئنه
حقارت گؤزی ائنن باخیرسان؟ آنلامیرسان
کی، تارینین مهرئبانلیغی سنی تؤوبه‌یه آپاریر؟
۵ آمّا تارینین قضبئنئن و عادئل
موحاکئمه‌سئنئن ظاهئر اولدوغی گونونده،
برک و تؤوبه-اله‌مز اوره‌یئنه گؤره اؤزون

اوچون قضب یئغیرسان. ۶ او تاری کی،
هرکسه اؤز عمل‌لرئنه گؤره عوض وره‌جک؛
۷ داوام ائنان یاخشیلیق اله‌یئب عئزّت،
حؤرمت و قیری‌فانی شیلری آختارانلارا ابدی
حیات، ۸ آمّا اؤز منفعتلرئنی گودنلره، حقئقته
باش آیمه‌یئب حاقسیزلیقدان ائطاعت
اله‌ینلره، قضب و حئرص. ۹ پئسلئک اله‌ین
هر آداما دارلیق و ذلئل‌لئک؛ اوّل یهودئیه،
سورا دا قیری‌یهودئیه. ۱۰ آمّا یاخشیلیق اله‌ین
هر آداما عئزّت، حؤرمت و باریش؛ اوّل
یهودئیه، سورا دا قیری‌یهودئیه. ۱۱ چونکی
تاری ائنسانلار آراسیندا فرق قویماز.
۱۲ شرئعتی بئلمه‌دن گوناه اله‌ینلرئن هامیسی
شرئعتسئز ده هلاک اولاجاقلار. شرئعتی بئلن
حالدا گوناه اله‌ینلرئن ده هامیسی شرئعت
ائنن موحاکئمه اولوناجاقلار. ۱۳ چونکی تارینین
نظرئنده شرئعتی ائشئدنلر یوخ، اونا عمل
اله‌ینلر صالح سایيلیرلار. ۱۴ دوغرودان دا،
قیری یهودئلرئن کی شرئعتی یوخدور، طبئعت
اوزوندن شرئعت حؤکملرئنی یرئنه یتئرئرلر،
گرچی اولار دا شرئعت یوخدور، آمّا اؤزلری
اؤزلرئنه شرئعتدئرلر. ۱۵ اولار بونون ائنن
گؤرسدئرلر کی، شرئعتئن طلب اله‌دئکلری
اولارین اورَکلرئنده یازیلیب. وئجدانلاری بونا
شاهئددئر و فئکئرلری گاه اولارا ائتّئهام وورور،
گاه دا اولاردان دئفاع اله‌یئر. ۱۶ بو او گون
اولاجاق کی، منئم اعلان اله‌دئیئم ائنجئله
گؤره، تاری، عئسا مسئحئن واسئطه‌سی
ائنن ائنسانلارین گئزلی ائشلرئنی موحاکئمه
اِلئیه‌جک.

یهودئلر و شرئعت

۱۷ ائندی سن، اگر اؤزونی یهودی
چاغیریرسان و شرئعته بل باغلاییب تاریيا
فخر اله‌یئرسن؛ ۱۸ اگر اونون ائراده‌سئنی
بئلئب، شرئعتدن تعلئم آلدیغینا گؤره، لاپ
بؤیوک دَیَرلری تصدئق اله‌یئرسن؛ ۱۹–۲۰ اگر
آرخاینسان کی، شرئعتده علمئن و حقئقتئن
اساسینی تاپدیغینا گؤره، کورلارا بلدچی،
قارانلیقدا اولانلارا ائشیق، عاغیلسیزلارا
اوستاد و کؤرپه‌لره موعلّئمسن، ۲۱ بس
نه اوچون اؤزگه‌لره اؤیرَدن حالدا، اؤزونه
اؤیرتمئرسن؟ اوغورلاماماغی اعلان اله‌یئب،
اؤزون اوغورلاییرسان؟ ۲۲ «زئنا اله‌مه»
دئدئیئن حالدا، اؤزون زئنا اله‌یئرسن؟ بوتلردن
نئفرت اله‌دئیئن حالدا، معبدلری سویورسان؟
۲۳ شرئعته فخر اله‌ین حالدا، اونی پوزوب
تارینی حؤرمتسئز اله‌یئرسن؟ ۲۴ نجه کی،
یازیلیب: «سئزئن اوزوزدن قیری‌یهودئلر
آراسیندا تارینین آدینا کوفر دیئلئر.»
۲۵ ختنه‌نئن آنجاق او زامان دَیَری وار
کی، سن شرئعته عمل ائلیه‌سن؛ آمّا اگر
سن شرئعتی پوزورسان، ختنه اولونمامیش
کئمی اولورسان. ۲۶ اگر ختنه اولونمایان
شرئعتئن حؤکملرئنی یرئنه یتئرسه، مگر او ختنه
اولونموش سایيلماز؟! ۲۷ او آدام کی، جئسمن
ختنه اولونماییب آمّا شرئعتی یرئنه یتئرئر، سنی
محکوم اِلئیه‌جک؛ سن کی، موقدّس یازیلارا
و ختنه‌یه صاحئب اولدوغون حالدا، شرئعتی
پوزورسان.

۲۸ چونکی ظاهئری یهودی اولان یهودی
دیئل، ظاهئرده، جئسمده ختنه اولونان
دا ختنه‌لی دیئل. ۲۹ خیر، ائچدن یهودی
اولان یهودی‌دئر؛ ختنه ده اوره‌یئن ختنه
اولونماسی‌دیر کی، او دا موقدّس یازیلار ائنان
یوخ، روحون وسئله‌سی ائنن اولور. بله بئر
آدامین تعرئفی ده ائنساندان یوخ، تاریداندیر.

تاریا اعتئماد اله‌مک اولار

۳ بو حالدا یهودی اولماغین نه فایداسی وار
و یا ختنه‌نئن نه ارزئشی وار؟ ۲ هر طرفدن
باخاسان، چوخدور. هر شیدن اوّل بو کی،
تارینین سؤزلری اولارا امانت ورئلئب.
۳ اگر اولاردان بعضئسی ائمان گتئرمه‌دئلر،
او زامان نه اولور؟ مگر اولارین ائمانسیزلیغی
تارینین وفادارلیغینی باطئل الئیه‌بئلر؟ ۴ اصلا!
بوتون ائنسانلار یالانچی اولسالار دا، تاری اؤز
سؤزونه وفالی قالاجاق. نجه کی، یازیلیب دا:
«اله کی، سؤزلرئنده حاقلی چیخاسان،
و موحاکئمه اله‌دئیئن زامان داعوانی
قازاناسان.»
۵ آمّا اگر بئزئم حاقسیزلیغیمیز تارینین صالح
اولدوغونی داها چوخ آشکارا چیخاردیر، بونا
نه دئیه‌بئله‌رئک؟ تاری ظالئم دئر کی بئزه
قضبله‌نئر؟ ائنسانلارین دوشوندویی کئمی
دانیشیرام. ۶ یقئن کی، یوخ! اگر بله اولسا، او
زامان تاری دونیانی نجه موحاکئمه الئیه‌بئلر؟
۷ چونکی اگر منئم یالانیم تارینین حقئقتئنی و
اونون جلالینی داها چوخ آشکارا چیخاردیر،
بس نه اوچون من حله ده بئر گوناهکار
کئمی گرک موحاکئمه اولونام؟ ۸ و نه اوچون
دمه‌یک: «گلئن پئسلئک اله‌یک کی، یاخشیلیق
گلسئن»، نجه کی بعضئلری بئزه ائفتئرا آتیب
ائدّئعا اله‌یئرلر کی، بئز بله دیئرئک. بله
آداملارین محکوم اولماسی داها دا حاقدیر.

هچ کئم صالح دیئل

۹ بس نه دئیک؟ آیا بئز یهودئلر آیریلاریندان
باشیق؟ اصلا. چونکی آرتیق ثابئت اله‌دئک
کی، هم یهودئلر، هم ده قیری‌یهودئلر هامیسی
گوناه آلتینداديرلار. ۱۰ نجه کی، یازیلیب دا:
«صالح اولان هچ کس یوخ، بئر نفر بله؛
۱۱ آنلایان بئری یوخ،
تارینی آختاران بئری یوخ.
۱۲ هامیسی آزیبلار،
بئرلئکده فایداسیز اولوبلار.
یاخشیلیق اله‌ین هچ کس یوخ،
بئر نفر بله.»
۱۳ «بوغازلاری آچیق قبئردئر؛
دئللری حئیله ائشله‌دئر،
«دوداقلارینین آلتیندا افعی زهری وار.
۱۴ «آغیزلاری لعنت و آجی سؤزلر
ائنن دولودور.»
۱۵ «آیاقلاری قان تؤکمک اوچون تله‌سئر؛
۱۶ یوللاریندا وئرانلیق و فلاکت وار،
۱۷ و باریش یولونی تانیماییبلار.
۱۸ «گؤزلری قاباغیندا تارینین قورخوسی
یوخدور.»
۱۹ بئز بئلئرئک کی، شرئعتده دیئلن هر شی،
شرئعتئن حاکئمئیّتی آلتیندا اولانلارا دیئلئر
کی، هر آغیز باغلانسین و بوتون دونیا
تاریيا حساب ورمه‌لی اولسون. ۲۰ بله ده
شرئعتئن طلب اله‌دئکلرئنی یرئنه یتئرمک ائنن
هچ بئر ائنسان تارینین نظرئنده تبرعه اولا
بئلمز؛ چونکی گوناهین نه اولدوغی شرئعتئن
سایه‌سئنده درک اولونور.

ائمان و صالحلئک

۲۱ آمّا ائندی تارینین صالحلئیی ظاهئر
اولوب کی، شرئعته باغلی دیئل و بونا هم
شرئعت، هم ده پیغمبرلر شهادت ورئرلر.
۲۲ تاریدان گلن بو صالحلئک عئسا مسئحه
اولان ائمان واسئطه‌سی ائنن بوتون اونا ائمان
گتئرنلره ورئلئر. ائنسانلار آراسیندا هچ فرق
یوخدور. ۲۳ چونکی هامی گوناه ائله‌ییب و
تارینین جلالیندان محروم قالیب. ۲۴ و اونون
فیضی ائنن مسئح عئسانین طرفئندن گلن
نئجات واسئطه‌سی ائنن بو صالحلئیی بئر
هدئیّه کئمی آلیرلار. ۲۵ تاری اونون قانیندا
اولان ائمان واسئطه‌سی ائنن اونی قاباقجادان
کفّاره قوربانی تعیئن ائله‌دی. بونی اونون اوچون
ائله‌دی کی، عدالتئنی گؤرسَدسئن، چونکی تاری
اؤز صبرئنده قابقجا اولونان گوناهلار اوستونه
گؤز یوموموشدی. ۲۶ بونی اونون اوچون ائله‌دی
کی، ائندئکی زاماندا عدالتئنی ظاهئر ائله‌سئن، ائله
کی، اؤزی صالح قالسین و عئسایا ائمان گتئره‌نی
صالح سایسین.
۲۷ بله ده نه‌یه فخر ائلیه‌بئله‌رئک؟ هچ
بئر شیه! هانسی اوصولا گؤره؟ شرئعتی
یرئنه یتئرمک اوصولا گؤره؟ خیر! آنجاق
ائمان اوصولونا گؤره. ۲۸ چونکی ائناندیغیمیز
بودور کی، ائنسان شرئعتی یرئنه یتئرمک ائنن
یوخ، ائمان واسئطه‌سی ائنن صالح ساییلیر.
۲۹ مگر تاری فقط یهودئلرئن تاریسی‌دیر؟
مگر قیری‌یهودئلرئن ده تاریسی دیئل؟ البتّه
کی، قیری‌یهودئلرئن ده تاریسی‌دیر. ۳۰ چونکی
آنجاق بئر تاری وار و او هم ختنه اولونانلاری،
هم ده ختنه اولونمایانلاری ائمان واسئطه‌سی
ائنن صالح سایاجاق. ۳۱ بله ده آیا بئز
ائمان ائنان شرئعتی باطئل ائله‌یئرئک؟ اصلا!
عکسئنه، اونی مؤحکمله‌دئرئک.

ائبراهئمئن ائمانی

۴ بس جئسمانی آتامیز ائبراهئم حاقّیندا نه
دئیک؟ او، نه تاپدی؟ ۲ اگر ائبراهئم
اؤز عمل‌لری ائنن صالح ساییلسایدی، فخر
ائله‌مه‌یه بئر شیی وار؛ آمّا تارینین حضوروندا
یوخ. ۳ موقدّس یازی نه دیئر؟ «ائبراهئم
تاریا ائمان گتئردی، بو دا اونا صالحلئک
ساییلدی.»
۴ ائشله‌ین بئر آدامین اوجرتی اونا هدئیّه
ساییلماز، بو اونون حاقّی‌دیر. ۵ آمّا ائشله‌مه‌ین
بئر آدام کی، پئس آداملاری صالح سایانا ائمان
گتئرئر، ائمانی اونا صالحلئک ساییلیر. ۶ نجه
کی، داوود دا او آدامین بختورلئیئندن دانیشیر
کی، تاری اونون عملئنه باخمادان، اونی صالح
سایئر.

۷ «خوش او آداملارین حالینا کی،
عوصیانلاری باغیشلانیر،
گوناهلاری عفو اولونور.
۸ خوش او آدامین حالینا کی، رب اونون
گوناهینی حسابا گتئرمز.»

۹ آیا بو بختورلئک فقط ختنه
اولونانلارادیر، یوخسا ختنه اولونمایانلارا دا
عاییددیر؟ چونکی دیئرئک کی، ائبراهئمئن
ائمانی اونا صالحلئک ساییلدی. ۱۰ نه
شرایئطده ساییلدی؟ ختنه اولاندان سورا
ائدی، یوخسا قاباق؟ ختنه اولاندان سورا
یوخ، قاباق ائدی. ۱۱ و ختنه‌نئن علامتئنی
آلدی، ائماندان گلن صالحلئیئن مؤهورونی
کی، ختنه اولونمامیشدان دا وار ائدی، ائله کی،
او، بوتون او آداملارین دا آتاسی اولسون کی،

ختنه اولونمادیقلاری حالدا ائمان گتئرئرلر
کی، اولار دا صالح سایئلسینلار. ١٢ بله ده
آتامیز ائبراهئم ختنه اهلئنه ده آتا دیر، یعنی
نه فقط اولارا کی ختنه اولوبلار بلکی اولارا دا
کی، ائمان یولوندا یرئیئرلر. اله او یول کی بئزئم
آتامیز ائبراهئم ده ختنه اولونماسیندان قاباق
یرئیئردی.
١٣ شرئعتئن واسئطه‌سی ائن دیئلدی کی،
ائبراهئم و اونون نسلئنه دونیانی مئراث
آلاجاقلاری وعده ورئلدی، بلکه بو اونون
اوچون ائدی کی، ائمان واسئطه‌سی ائن
صالح سایئلدیلار. ١٤ چونکی اگر شرئعت ائن
یاشایانلار وارئث اولسالار، ائمان بوش اولار،
وعده ده باطئل! ١٥ بونا گؤره کی شرئعت
تارینین قضبئنی گتئرئر؛ آمّا شرئعت اولمایان
یرده، اونی آیاق آلتینا قویان دا اولماز.
١٦ بونون اوچون ده، وعده ائمان
واسئطه‌سی ائن گلئر اله کی، اونون فیضی
اوستونده اولسون و ائبراهئم پیغمبرئن بوتون
نسلئنی بوروسون؛ یعنی نه فقط شرئعت
طرفدارلارینا، بلکی اولارا دا کی ائبراهئمئن
ائمانیندا شرئک‌دئرلر، اله او ائبراهئم کی
هامیمیزین آتاسی‌دیر. ١٧ نجه کی، یازیلیب؛
«سنی بئر چوخ خالقلارین آتاسی اله‌دئم.» و
تارینین حوضوروندا دا اله دئر، او تاری کی
ائبراهئم اونا ائناندی، او کی، اؤلولره حیات
ورئر و اولمایان شیلری وارلیغا چاغیریر.
١٨ اومئد اصلا یوخ اولاندا، ائبراهئم اومئد
ائن ائمان گتئردی و بله ده بئر چوخ خالقلارین
آتاسی اولدی، نجه کی، اونا دیئلمئشدی
ده کی، «سنئن نسلئن بله اولاجاق.» ١٩ او
ائمانیندا ضعئفله‌مه‌دی و اؤزونون تخمئنَن
یوز یاشلی بدنئنئن اؤلموش کئمی اولدوغونا
اهمئیّت ورمه‌دی، سارانین دا بطنئنئن
قیصیرلیغینا اهمئیّت ورمه‌دی. ٢٠ ائبراهئم
تارینین وعده‌سئنه ائمانسیزلیق ائنان شک
اله‌مه‌دی، بلکی ائمانیندا مؤحکم اولوب تارینی
جلال وردی. ٢١ او آرخایین ائدی کی، تاری،
وردئیی وعده‌نی یرئنه یتئرمه‌یه قادئردئر.
٢٢ بونا گؤره ده، ائمانی اونا صالحلئک
سایئلدی. ٢٣ «صالحلئک سایئلدی» سؤزلری
آنجاق اونون اوچون یازیلمادی، ٢٤ بئزئم
اوچون ده یازیلدی کی، تاری بئزه صالحلئک
سایاجاق؛ بئزه ده کی، ربّئمئز عئسانی اؤلولردن
دئرئلده‌نه ائمان گتئرمئشئک؛ ٢٥ اله او عئسا
کی، بئزئم گوناهلاریمیزدان اؤتری اؤلومه
تسلئم اولوندی و بئزئم صالح سایئلماغیمیز
اوچون دئرئلدئلدی.

تاری ائن باریشماق

٥ بله ده ائمان واسئطه‌سی ائن صالح
سایئلدیغیمیز اوچون، ربّئمئز عئسا
مسئح واسئطه‌سی ائن تاری ائن باریشیمیز
وار. ٢ اله اونون واسئطه‌سی ائن ده ائچئنده
دوردوغوموز بو فیضی ائمان ائنان آله
گتئردئک و تارینین جلالینین اومئدئنه
فخر اله‌یئرئک. ٣ و آنجاق بو قدر یوخ،
موصئبتلرده ده فخر اله‌یئرئک، چونکی
بئلئرئک کی، موصئبت تحمّول یارادار،
٤ تحمّول شخصئیّت، شخصئیّت ده اومئد
٥ و اومئد اوتاندیرماز؛ چونکی تارینین محبّتی
بئزه ورئلن موقدّس روحون واسئطه‌سی ائن
اورَکلرئمئزه تؤکولوب.
٦ چونکی بئز حله ضعئف اولاندا، مسئح
موعیّن زاماندا گوناهکارلار یولوندا اؤلدی.
٧ صالح بئر آدامین عوضئنده بئرئنئن اؤلمه‌سی
چتئن باش ورَر؛ گرچی مومکون دور بئرئنده
بو شهامت اولا کی جانینی یاخشی بئر

آدامین عوضئنده وره. ۸ آمّا تاری بئزه اولان
محبّتئنی بونون ائنان ثابئت الهیئر کی، بئز
حله گوناهکار اولاندا، مسئح بئزئم عوضئمئزده
اؤلدی. ۹ ائندی کی، اونون قانی ائئن صالح
ساییلمیشیق، بس نه قدر آرتیق اونون
واسئطه‌سی ائئن ده تارینین قضبئندن نئجات
تاپاجاغیق. ۱۰ چونکی اگر بئز تارینین دوشمنی
اولان حالدا، اونون اوغلونون اؤلمه‌سی ائئن
تاری ائئن باریشدیق، بس نه قدر داها چوخ،
باریشمیش اولان حالدا اونون حیاتی ائئن
نئجات تاپاجاغیق. ۱۱ نه فقط بو، بلکی بئز
تاریدا دا ربّئمئز عئسا مسئحئن واسئطه‌سی ائئن
فخر الهیئرئک کی، ائندی اونون واسئطه‌سی
ائئن باریشیغا نایئل اولموشوق.

اؤلوم و حیات

۱۲ بونا گؤره، نجه کی، گوناه تک بئر
آدامین واسئطه‌سی ائئن و اؤلوم ده گوناهین
واسئطه‌سی ائئن دونیایا گئردی، اِله اوجور ده
اؤلوم بوتون ائنسانلارا گلدی، چونکی هامی
گوناه الهیئب. ۱۳ شرئعتدن قاباق دا دونیادا
گوناه وار ائدی، آمّا شرئعت اولمایان یرده
گوناه حسابا گلمز. ۱۴ آمّا آدمدن موسایا قدر
اؤلوم هامیا حؤکمرانلیق الهدی، حتّا اولارا دا
کی، آدمئن گوناهینا بنزه‌ر بئر گوناه اله مه‌دئلر.
آدم او گله‌جک آدامین شکئللی ائدی.
۱۵ آمّا تارینین عوضسئز هدئیّه‌سی، تقصئر
کئمی دیئل. چونکی اگر بئر نفرئن تقصئری
اوزوندن چوخ آدام اؤلدولر، تارینین فیضی و
تک بئر آدامین، یعنی عئسا مسئحئن فیضی
ائئن ورئلن هدئیّه، بئر چوخلارینا داها دا چوخ
ورئلدی. ۱۶ تارینین هدئیّه‌سی او تک بئر نفرئن
گوناهینین نتئجه‌سی کئمی دیئل: بئر گوناهدان
سورا گلن حؤکم محکومئیّت گتئردی، آمّا
چوخ تقصئرلردن سورا گلن هدئیّه، صالحلئک
گتئردی. ۱۷ چونکی اگر اؤلوم بئر تک آدامین
تقصئری اوزوندن، او تک آدامین واسئطه‌سی
ائئن حؤکمرانلیق اِله دی، بس نه قدر چوخ او
آداملار کی، تارینین بول فیضئنی و صالحلئک
هدئیّه‌سئنی قبول الهیئرلر، او تک بئر آدام،
یعنی عئسا مسئحئن واسئطه‌سی ائئن حیاتدا
حؤکمرانلیق الئیه‌جکلر.
۱۸ دمه‌لی، بئر گوناه اوزوندن نجه بوتون
ائنسانلارا محکومئیّت گلدی، اِله اوجور ده،
بئر صالح عمل اوزوندن بوتون ائنسانلارا
حیات صالحلئیی گلدی. ۱۹ چونکی نجه بئر
نفرئن ائطاعتسئزلئیی بئر چوخلارینی گوناهکار
الهدی، اِله اوجور ده، تک بئر نفرئن ائطاعتی
سایه‌سئنده بئر چوخلاری صالح ساییلاجاقلار.
۲۰ شرئعت آرایا گئردی کی، گوناه
چوخالسین؛ آمّا گوناه چوخالان یرده تارینین
فیضی لاپ دا چوخالدی. ۲۱ اله کی، گوناه
اؤلوم ائئن حؤکمرانلیق الهدئیی کئمی، فیض
ده ربّئمئز عئسا مسئحئن واسئطه‌سی ائئن،
صالحلئئن واسئطه‌سی ائئن ابدی حیات
ورمک اوچون حؤکمرانلیق الهسئن.

گوناها اؤلموش و مسئحه دئری

۶ بس نه دئیک؟ اله بله گوناه اله یَک
کی، تارینین فیضی چوخالسین؟ ۲ اصلا!
بئز کی، گوناها اؤلدوک، آرتیق اوندا نجه
یاشایا بئله‌رئک؟ ۳ مگر بئلمئرسئز کی،
بئزئم هامیمیز کی، مسئح عئسادا تعمئد
قوسلی اولونموشوق، اونون اؤلوموندە
تعمئد اولونموشوق؟ ۴ بونا گؤره ده، اونون
اؤلوموندە تعمئد اولونماق ائئان بئز ده
اونونان برابر دفن اولونموشوق؛ اله کی، نجه
مسئح آتانین جلالینین واسئطه‌سی ائئن

اؤلولردن دئرئلدی، بئز ده همن جور حیاتین
تزه‌لئیئنده یاشایاق.
٥ اگر اونون اؤلومونه بنزه‌ر بئر اؤلومده
اونونان بئر اولموشوق، اونون دئرئلمه‌سئنه
بنزه‌ر بئر دئرئلمه‌ده ده اونونان بئر اولاجاغیق.
٦ بونی بئلئرئک کی، کؤهنه مَنلئیئمئز اونونان
چارمیخا چکئلدی، اله کی، گوناهین بدنی
قووّتدن دوشسون و آرتیق گوناها قول
اولمایاق. ٧ چونکی اؤلموش آدام گوناهدان آزاد
اولوب.
٨ اگر مسئح ائله اؤلموشوک، اونونان
یاشایاجاغیمیزا دا ائنانیریق. ٩ بئز بئلئرئک ده
کی، مسئح اؤلولردن دئرئلمئش اولدوغونا
گؤره، بئر داها اؤلمه‌یه‌جک. اؤلوم ده اونون
اوستونه آرتیق حؤکمرانلیق اله مئیه جک. ١٠ او
کی، اؤلدی، بئر دفه‌لئک گوناها اؤلدی؛ آمّا
ائندی یاشادیغی حیاتی تاریبا یاشاییر.
١١ بله ده، سئز ده اؤزوزی گوناها اؤلی،
آمّا مسئح عئسادا تاریبا دئری ساییین.
١٢ پس قویمایین کی، گوناه سئزئن فانی
بدنئزه حؤکمرانلیق اله سئن، اله کی، اونون
هاوا-هوسلرئندن ائطاعت الئیه‌سئز.
١٣ بدنئزئن عوضولرئنی ده پئسلئک آلتلری
اولماق اوچون گوناها تسلئم اله مه‌یئن. آمّا
اؤزوزی اؤلولردن دئرئلنلر کئمی تاریبا و
بدنئزئن عوضولرئنی ده صالحلئک آلتلری
اولماق اوچون تاریبا تسلئم اله‌یئن. ١٤ گوناه
سئزه حؤکمرانلیق اله مئیه‌جک؛ چونکی سئز
شرئعت آلتیندا یوخ، فیض آلتینداسیز.

صالحلئک قوللاری

١٥ ائندی نه؟ شرئعتئن حاکئمئیّتی آلتیندا
یوخ، فیض آلتیندا اولدوغوموز اوچون گوناه
اله‌یک؟ اصلا! ١٦ مگر بئلمئرسئز کی، ائطاعت
اله‌ین قوللار کئمی، اؤزوزی کئمه تسلئم
الئیه‌سئز اونون قوللاریسیز؟ ائستر اؤلوم
گتئرن گوناها اولسون، ائستر صالحلئک گتئرن
ائطاعته. ١٧ آمّا تاریبا شوکور اولسون کی،
اوّل گوناهین قوللاری اولدوغوز حالدا، او
تعلئمدن اورَکدن ائطاعت اله دئز کی، اؤزوزی
اونا تسلئم اله‌دئز. ١٨ و گوناهدان آزاد اولوب،
صالحلئئن قولی اولوبسوز.
١٩ جئسمانی طبئعتئزئن ضعئفلئیی اوزوندن
ائنسانلارین دوشوندویی کئمی صؤحبت
اله‌یئرم. نجه کی، عوضولرئزی قاباقجا
پئسلئک و شرئعتسئزلئیه قول کئمی تسلئم
اله مئشدئز و نتئجه‌سی ده بو ائدی کی،
شرئعتی داها چوخ آیاق آلتینا قویاسیز. اِله
اوجور ده ائندی عوضولرئزی صالحلئیه قول
کئمی تسلئم اله‌یئن کی، نتئجه‌سی ده سئزئن
موقدّس اولماغیزدیر. ٢٠ چونکی سئز گوناهین
قوللاری اولدوغوز زامان، صالحلئکدن آزاد
ائدئز. ٢١ بس او زامان، او ائشلردن اؤتری کی،
ائندی اولاردان اوتانیرسیز، نه ثمرئز اولدی؟
چونکی اولارین آخیری اؤلومدور. ٢٢ آمّا ائندی
گوناهدان آزاد اولونوب، تاریبا قول اولدوغوز
اوچون آلدیغیز ثمره موقدّسلئکدئر، آخیریز
دا ابدی حیات. ٢٣ چونکی گوناهین موزدی
اؤلومدور، آمّا تارینین هدئیّه‌سی ربّئمئز مسئح
عئسادا ابدی حیاتدیر.

شرئعتدن آزاد اولماق

٧ ای قارداشلار، مگر بونی بئلمئرسئز-
شرئعتی بئلَنلره دیئرم - کی شرئعت آنجاق
آدام دئری اولاندا اونون اوستونده حاکئمئیّتی
وار؟ ٢ مثلن، آرلی آرواد قانونا گؤره آرئنه او
زاماناجاق باغلی‌دیر کی، او، دئری‌دئر؛ آمّا آری
اؤلدویی زامان، آرواد عقد قانونوندان آزاددیر.

۳ بونا گؤره، اگر آرواد، آری دئری اولاندا، آیری
بئر آداما آره گتسه، زئناکار چاغیریلار. آمّا اگر
آری اؤلسه، آرواد قانوندان آزاد اولور و آیری
بئر آداما آره گتدئیی واخت زئناکار اولمور.
۴ اِله اوجور ده سئز ده قارداشلاریم،
مسئحئن بدنئنئن واسئطه‌سی ائنن شرئعته
اؤلوبسوز کی، بئر آیری سینینکی اولاسیز،
یعنی اؤلولردن دئرئلمئش اولان مسئحئنکی
اولاسیز، اِله کی، تاری اوچون ثمره گتئره‌سئز.
۵ چونکی بئز جئسمده یاشایاندا، گوناهلی
هاوا-هوسلر کی، شرئعتئن واسئطه‌سی ائنن
آشکار اولموشدی، عوضولرئمئزده فعّال ائدی
کی، اؤلوم اوچون ثمره گتئرک. ۶ امّا ائندی،
اسئری اولدوغوموز شرئعته اؤلوب، اوندان
آزاد اولدوق، اله کی، یازیلی شرئعتئن کؤهنه
یولوندا یوخ، تارینین روحونون تزه یولوندا
قوللوق اله‌یک.

گناه ائنان موبارئزه اله‌مک

۷ بس نه دئیک؟ مگر شرئعت گوناهدیر؟
اصلا! شرئعت اولماسایدی، گوناهین نه
اولدوغونی بئلمزدئم. چونکی اگر شرئعت
«طاماح اله مه» دمه‌سَیدی، طاماحین نه
اولدوغونی آنلامازدیم. ۸ آمّا گوناه فورصت
تاپیب، بو حؤکمون واسئطه‌سی ائنن منده
جوربه‌جور طاماحی بارا گتئره؛ چونکی شرئعت
اولماسا، گوناه اؤلودور. ۹ بئر زامان شرئعتده
اولمایاندا، من دئری ائدئم، آمّا او حؤکم گلن
واخت، گوناه دئرئلدی و من اؤلدوم. ۱۰ بله
ده او حؤکم کی، منه حیات گتئرمک اوچون
ائدی، منه اؤلوم گتئردی. ۱۱ چونکی گوناه
او حؤکمون واسئطه‌سی ائنن فورصت تاپیب
منی آلداتدی و اونونان منی اؤلدوردی. ۱۲ پس
شرئعت موقدّسدئر، حؤکم موقدّس، صالح و
یاخشی‌دیر.
۱۳ پس آیا یاخشی اولان شی منه اؤلوم
گتئردی؟ اصلا! گوناه منه یاخشی شیئن
واسئطه‌سی ائنن اؤلوم بارا گتئردی، اله کی
بله گوناهین گوناهلیغی، معلوم اولا و شرئعت
حؤکمونون طرئقئندن گوناهین پئسلئیی نهایت
درجه ده تانینا.
۱۴ بئز بئلئرئک کی، شرئعت روحانی‌دئر؛
آمّا من جئسمانی‌یَم، نؤکر کئمی ده گوناها
ساتیلمیشام. ۱۵ چونکی نه اله‌دئیئمی آنلامیرام؛
ائسته‌دئیئم شیی اله مئرم، آمّا نئفرت اله‌دئیئم
ائشی گؤرورم. ۱۶ ائندی اگر ائستمه‌دئیئم ائشی
گؤرورم، اوندا تصدئق اله‌یئرم کی، شرئعت
یاخشی‌دیر. ۱۷ بونا گؤره ده، اونا عمل اله‌ین
آرتیق من دیئلم، منده اولان گوناهدیر.
۱۸ بئلئرم کی، منده، یعنی جئسمئمده یاخشی
هچ بئر شی یاشامیر. چونکی یاخشی شی
اله‌مه‌یئن ائسته‌یی منده وار، آمّا اونی اله‌مه‌یه
قادئر دیئلم. ۱۹ چونکی ائسته‌دئیئم یاخشی
شیی اله مئرم، آمّا ائستمه‌دئیئم پئس ائشی
گؤرورم. ۲۰ آمّا اگر ائستمه‌دئیئم شیی اله‌یئرم،
اونی اله‌ین آرتیق من یوخ، منده اولان
گوناهدیر.
۲۱ پس بو قانونا یتئشئرم: یاخشیلیق
اله‌مک ائسته‌ین حالدا، منده پئسلئک
حاضیردیر. ۲۲ چونکی ائچئمده‌کی وارلیغیم
تارینین شرئعتئندن کف اله‌یئر، ۲۳ آمّا
عوضولرئمده آیری رقم بئر قانون دا گؤرورم
کی، عاغلیمین تصدئق اله‌دئیی شرئعت ائنن
موبارئزه اله‌یئر و عوضولرئمده اولان گوناهین
شرئعتئنه منی اسئر اله‌یئر. ۲۴ نه یازیق بئر
آدامام من! اؤلومون بو بدنئندن منی کئم

خئلاص اِلئیه‌جک؟ ٢٥ ربّئمئز عئسا مسئحئن
واسئطه‌سی ائئن تاریبا شوکور اله یئرم!
بله ده، من اؤز عاغلیم ائنان تارینین
شرئعتئنه، آمّا جئسمانی طبئعتئم ائئن گوناهین
شرئعتئنه قوللوق اله‌یئرم.

روحدان گلن حیات

٨ بونا گؤره، ائندی مسئح عئسادا اولانلارا
هچ بئر محکومئیّت یوخدور. ٢ چونکی
مسئح عئسادا اولان حیات روحونون شرئعتی،
منی گوناه و اؤلومون شرئعتئندن آزاد اله‌دی.
٣ چونکی تاری بئزه او شیی اله‌دی کی، جئسم
اوزوندن ضعئف اولان شرئعت اونی اِلئیه
بئلمئردی: او اؤز اوغلونی گوناهلی جئسمه
اوخشار، گوناه اوچون قوربان گؤندَرئب،
جئسمده اولان گوناهی محکوم اله‌دی کی،
٤ شرئعتئن طلب اله‌دئکلری بئزده یرئنه
یتئشسئن؛ بئز کی، جئسمه گؤره یوخ، بلکی
روحا گؤره یاشاییریق.
٥ چونکی جئسمئن دالیسیجا اولانلار
فئکئرلرئنی جئسمانی شیلرئن اوستونه
قویوبلار، آمّا روحون دالیسیجا اولانلار
فئکئرلرئنی روحانی شیلرئن اوستونه قویوبلار.
٦ جئسمئن اوستونه قویولان فئکئر اؤلومدور،
آمّا روحون اوستونه قویولان فئکئر حیات و
باریشدیر. ٧ بونا گؤره کی، جئسمئن اوستونه
قویولان فئکئر تاریبا دوشمنچئلئک اله‌یئر؛
چونکی تارینین شرئعتئنه تابع دیئل و اولا دا
بئلمز. ٨ جئسمه گؤره ده یاشایانلار تارینی
راضی الئیه بئلمزلر.
٩ آمّا اگر تارینین روحی سئزده‌دئر، سئز
جئسمده یوخ، روحداسیز. آمّا کئمده مسئحئن
روحی یوخدور، او آدام مسئحه عایید دیئل.
١٠ آمّا اگر مسئح سئزده‌دئر، بدنئز گوناه
اوزوندن اؤلودور، آمّا روحوز صالحلئک
اوزوندن دئری. ١١ اگر عئسانی اؤلولردن
دئرئلده‌نئن روحی سئزده یاشاییر، او زامان
مسئحی اؤلولردن دئرئلدن، سئزئن ده فانی
بدنلرئزه، سئزده یاشایان اؤز روحی ائئن حیات
وره‌جک.
١٢ بله ده ای قارداشلار، بئز جئسمئمئزه
بورجلی دیئلئک کی، جئسمئمئزه گؤره
یاشایاق. ١٣ چونکی اگر جئسمه گؤره
یاشایاسیز، اؤلرسئز، آمّا اگر جئسمئن
عمللرئنی روحون واسئطه‌سی ائئن اؤلدوره‌سئز،
یاشایارسیز. ١٤ چونکی تارینین روحی ائئن
هئدایت اولونانلارین هامیسی تارینین
اوغوللاری‌دیرلار. ١٥ دوغرودان دا، قوللوق
روحونی آلماییبسیز کی، گئنه قورخی ائچئنده
یاشایاسیز، اوغوللوق روحونی آلیبسیز کی،
اونون واسئطه‌سی ائئن «آبّا، آتا» چاغیریریق.
١٦ اله همن روح بئزئم روحوموز ائنان شهادت
ورئر کی، بئز تارینین اؤولادلاری‌ییق. ١٧ ائندی
اگر اونون اؤولادلاری‌ییق، دمه‌لی اونون
وارئثلرئیئک ده، تارینین وارئثلری و مسئحئن
مئراث شرئکی. اگر دوغرودان اونون چکدئیی
عذابلاریندا بئز ده شرئک اولوروق، بله ده
اونون جلالیندا دا شرئک اولاجاغیق.

گله‌جکده کی جلال

١٨ بله دوشونورم کی، چکدئیئمئز ائندئکی
عذابلار، بئزه ظاهئر اولاجاق جلال ائنان هچ
موقایئسه‌یه گلمز. ١٩ چونکی خئلقت تارینین
اوغوللارینین ظوهورونی بؤیوک بئر حسرت
ائئن گؤزله‌یئر. ٢٠ چونکی خئلقت اؤز ائراده‌سی
ائئن یوخ، اونی تسلئم اله یه نئن ائراده‌سی
ائئن چورومه‌یه تابع اولوب، بو اومئد ائئن
کی، ٢١ خئلقت اؤزی ده چورومه‌یئن اسارتئندن

آزاد اولاجاق و تارینین اؤولادلارینین شؤوکتلی آزادلیغینا شریک اولاجاق.
۲۲ چونکی بئلئرئک کی، بوتون خئلقت ائندئیه کئمی بئرلئکده ناله اله‌یئب، دوغوم آغریسی چکئر. ۲۳ و آنجاق بو یوخ، بئز ده کی، روحون نوبارینی آلمیشیق، بئز اؤزوموز ده اؤز ائچئمئزده ناله اله‌یئب، اوغوللوغا آلینماغی یعنی بدنئمئزئن خئلاصینی گؤزله‌یئرئک. ۲۴ چونکی بئز اومئد ائنن نئجات تاپدیق. آمّا گؤزه گؤرولن اومئد، اومئد دئیئل. چونکی کئم گؤردویو شیه اومئد باغلایار؟ ۲۵ آمّا اگر گؤرمه‌دئیئمئز شیه اومئد باغلایاق، اونی صبر ائنن گؤزله‌یه‌رئک.
۲۶ اله بله ده روح بئزه ضعئفلئیئمئزده کؤمک اله ر. چونکی بئز لازیم اولدوغو کئمی دوعا اله مه‌یی بئلمئرئک. آمّا روح اؤزی سؤز ائنن، آنلاتیلماز ناله‌لر ائنن بئزئم اوچون شفاعت اله‌یئر. ۲۷ او کی اورَکلری تفتئش اله‌یئر، روحون نه دوشوندویونی بئلئر، چونکی روح تارینین ائراده‌سئنه گؤره موقدّسلر اوچون شفاعت اله‌یئر.

مسئحده قالئب اولماق

۲۸ و بئلئرئک کی، تاری بوتون شیلری، اونی سِوَنلر اوچون و اونون هدفئنه گؤره دعوت اولونانلار اوچون اولارین خیئرئنه بئرلئکده ائشله‌دئر. ۲۹ چونکی او، اولاری کی اوّلدن تانیمیشدی، قاباقجادان موعیّن اله‌مئشدی ده کی، اوغلونون شکلئنه دؤنسونلر. اِله کی، او، چوخلی قارداشلار آراسیندا، ائلک دوغولان اولسون. ۳۰ تاری کئملری قاباقجادان موعیّن اله‌مئشدی، اولاری دا دعوت اله‌دی؛ دعوت اله‌دئیی آداملاری صالح سایدی؛ صالح سایدیغی آداملاری دا عئزّتلندئردی.

۳۱ اگر بله‌دئر، بو شیلره نه دئیک؟ اگر تاری بئز ائنن‌دئر، کئم بئزه ضئدّ دورار؟ ۳۲ او کی، اؤز اوغلونی قیمایئب، بلکی اونی بئزئم هامیمیز اوچون تسلئم اله‌دی، نجه اونونان برابر بوتون شیلری بئزه احسان اله مئیه‌جک؟ ۳۳ تارینین سچدئکلرئنه کئم ائتّهام ووراجاق؟ اولاری صالح سایان تاری‌دیر. ۳۴ محکوم اله‌ین کئمدئر؟ اؤلموش، اوسته‌لئک دئرئلمئش اولان مسئح عئسا. او کی، هم تارینین صاغیندادیر، هم ده بئزئم اوچون شفاعت اله‌یئر. ۳۵ مسئحئن محبّتئندن بئزی کئم آییرا بئلر؟ موصئبت؟ دارلیق؟ عذاب؟ آجلیق؟ لوتلوک؟ خطر یا قیلینج؟ ۳۶ نجه کی، یازیلیب دا: «سنئن خاطئرئن اوچون بوتون گون اؤلوم آلئنه ورئلئرئک، قصّابلیق قویونلاری کئمی سایئلیریق.»
۳۷ یوخ، بوتون بولاردا بئز قالئب گلنلردن باشیق، اونون واسئطه‌سی ائنن کی بئزی سِوئر. ۳۸ چونکی یقئن بئلئرم کی، نه اؤلوم، نه حیات، نه ملکلر، نه ریاستلر، نه ائندئکی، نه گله‌جک شیلر، نه قودرتلری، ۳۹ نه اوجالیق، نه درئنلئک، نه ده آیری بئر مخلوق قادئر اولاجاق کی، بئزی ربّئمئز مسئح عئسادا اولان تارینین محبّتئندن آییرسین.

تارینین سچدئکلری

۹ مسئحده حقئقتی دئیئرم، یالان دانیشمیرام؛ وئجدانیم دا موقدّس روحدا دئدئکلرئمی تصدئق اله‌یئر. ۲ اوره‌یئمده بؤیوک بئر قم، دائمی بئر ائضطئراب وار. ۳ چونکی آرزی اله‌ردئم کی، قارداشلاریمین خاطئری اوچون کی جئسمن منئم هموطنلرئم دئرلر، لعنت اولونوم و مسئحدن اوزاقلاشیم. ۴ اولار ائسرائیل‌لی‌دئرلر و اوغوللوق، جلال،

عهدلر، شرئعتئن ورئلمه‌سی، معبدئن خئدمتی
و وعده‌لر اولاریندیر. ۵ بؤیوک آتالار دا
اولاریندیر، مسئح ده جئسمن اولارداندیر؛
او کی، هر شيئن اوستونه ابده کئمی موبارک
تاری‌دیر. آمئن.
۶ آمّا بله دیئل کی، تارینین کلامی بوشا
چیخیب. چونکی ائسراییلدن اولانلارین
هامیسی ائسراییللی دیئل. ۷ ائبراهئم نسلئندن
اولانلارین هامیسی دا ائبراهئمئن اؤولادلاری
دیئل: آمّا «سنئن نسلئن ائسحاقدان
آدلاندیریلاجاق.» ۸ بو او دمکدئر کی، تارینین
اؤولادلاری جئسمانی اؤولادلار یوخ، وعده‌نئن
اؤولادلاری‌دیرلار کی، ائبراهئمئن نسئلی
سایيلیرلار. ۹ چونکی وعده بله ورئلدی: «بو
واخت گله‌جه‌یم و سارانین اوغلی اولاجاق.»
۱۰ نه فقط بو، بلکی رئبقا دا بئر کئشئدن،
یعنی آتامیز ائسحاقدان بویلی اولدی. ۱۱ آمّا
ائکی اوغول حله آنادان اولمامیش و یاخشیلیق
یا دا پئسلئک اله مه‌مئش -اونا گؤره کی،
تارینین قصدی سچمکده، عمللردن یوخ، بلکی
اونون دعوتئندن اولسون- ۱۲ رئبقایا دیئلدی:
«بؤیوک کئچئیه قوللوق اِلئیه‌جک.» ۱۳ نجه
کی، حتّا یازیلیب دا: «یعقوبی سودئم، آمّا
عئسودان نئفرت اله‌دئم.»
۱۴ ائندی نه دئیک؟ مگر تارینین یانیندا
حاقسیزلیق وار؟ اصلا! ۱۵ چونکی او، موسایا
دیئر:

«کئمه رحمئم گلسه، رحم ائلئیه‌جه‌یم،
کئمه اوره‌یئم یانسا، شفقّت
گؤرسده‌جه‌یم.»

۱۶ بله ده بو ائنسانین ائسته‌یئنه و یا اونون
سعی اله‌مه‌یئنه باغلی دیئل، بلکی مرحمت
اله‌ین تاریيا باغلی‌دیر. ۱۷ چونکی موقدّس یازیدا
فئرعونا دیئر: «سنی بونا گؤره اوجالتدیم کی،
قووّتئمی سنده گؤرسدئم و آدیم بوتون یر
اوزونده اعلان اولونسون.» ۱۸ دمه‌لی، تاری
کئمه ائسته‌یئر، مرحمت اِله یئر و کئمه
ائسته‌یئر، اوره‌یئنی برک اله‌مه‌یه ائجازه ورئر.
۱۹ ائندی سن منه دئیه بئلرسن: «بس تاری
داها نه اوچون بئزی تقصئرکار سايیر؟ کئم
اونون ائراده‌سئنئن ضئدّئنه دورا بئلر؟» ۲۰ آمّا
سن ای ائنسان، کئمسن کی، تاریيا بله جاواب
قایتاریرسان؟ مگر شکئل ورئلن بئری، اونا
شکئل ورنه‌نه دئیه بئلر کی، «منی نه اوچون
بو جور یاراتدین؟» ۲۱ مگر کوزه‌گرئن پالچیق
اوستونه ائختئیاری یوخدور کی، همن پالچیق
ییغینیندان بئر قابی موهوم ائشلر اوچون و بئر
قابی دا آل دمی ائشلر اوچون دوزلتسئن؟
۲۲ اگر تاری قضبئنی گؤرسدمک و
قووّتئنی بئلدئرمک ائسته‌ین حالدا، قضبئنه
هدف اولان قابلاری کی، هلاک اوچون
حاضیرلانیبلار، بؤیوک صبر ائلن تحمّول
ائلئیه، بونا نه دئیک؟ ۲۳ او بونی اونون اوچون
اله‌دی کی، جلالینین بوللوغونی مرحمت
تاپان قابلارا بئلدئرسئن، او قابلارا کی، اوّلدن
جلال اوچون حاضیرلامیشدی. ۲۴ حتّا بئزلری
ده کی، آنجاق یهودئلر آراسیندان یوخ، بلکی
قیری‌یهودئلر آراسیندان چاغیردی. ۲۵ نجه
کی، هوشعئن کئتابیندا دیئر:

«خالقیم اولمایانا خالقیم،

عزئزئم اولمایانا عزئزئم دئیه‌جه‌یم.»
۲۶ و
«بله اولاجاق کی،
”سئز منئم خالقیم دئیلسئز“ دئیلدئیی
یرده،
اولار دئری تارینین اوغوللاری
چاغیریلاجاقلار.»
۲۷ و اِشَعیا پیغمبر ائسرائیل حاقّیندا نئدا
اله‌یئر: «ائسرائیل اوغوللارینین ساییسی دهنز
قومی قدر اولسا دا، آنجاق تک بئر آزی
نئجات تاپاجاق. ۲۸ چونکی رب حؤکمونی یر
اوزونه کامئل بئر شکئلده، تزلئک ائئن ائجرا
اِلئیه‌جک.» ۲۹ و نجه کی، اِشَعیا قاباقجادان
دمئشدی ده کی:
«اگر لشکرلرئن ربّی بئزی نسئلسئز
بوراخسایدی،
سودوم کئمی اولاردیق، گومورایا
بنزه‌ردئک.»

ائسرائیل خالقینین ائمانسیزلیغی

۳۰ بس نه دئیک؟ بونی کی، صالحلئئن
دالیسینا دوشمه‌ین قیری‌یهودئلر صالحلئیی آله
گتئرئبلر، او صالحلئک کی، ائماندان گلئر.
۳۱ آمّا ائسرائیل کی، صالحلئک شرئعتئنئن
دالیسینا دوشموشدی، بو شرئعته چاتمادی.
۳۲ نه اوچون؟ چونکی ائمان یولوندان یوخ، بلکی
شرئعت عمللرئنئن یولوندان اونون دالیسینا
دوشموشدولر. او بودره مه داشی باعئث
اولدی کی اولار بودره سئنلر. ۳۳ نجه کی،
یازیلیب:
«باخ، صحیوندا بئر بودره‌مه داشی،
ییخیلماق قایاسی قویورام؛
اونا ائمان گتئرن،
اوتاندیریلمایاجاق.»

۱۰ ای قارداشلار، اوره‌یئمده‌کی آرزی
و ائسرائیل اوچون تاریا دوعام،
اولارین نئجاتی اوچوندور. ۲ چونکی اولارین
باره‌سئنده شهادت ورئرم کی، تاری اوچون
قیرتلری وار، آمّا معرئفت اوستونده دئیل.
۳ چونکی تاریدان گلن صالحلئیی آنلامایب،
اؤز صالحلئکلرئنی برقرار اله‌مه‌یه اَلَشمک ائئن
تارینین صالحلئیئنه تابع اولمادیلار. ۴ چونکی،
مسئح شرئعتئن نهایتی‌دئر، اله کی هر کس اونا
ائمان گتئرسه صالح سایبلا.
۵ بونا گؤره کی موسا پیغمبر شرئعتدن
گلن صالحلئک حاقّیندا یازیر کی: «اولارا
عمل اله‌ین هر کس اولار ائنان یاشایاجاق.»
۶ آمّا ائماندان گلن صالحلئک بله دئیئر:
«اوره‌یئنده دمه کی، گؤیه کئم قالخاجاق
کی، مسئحی اِندئرسئن؟“» ۷ و یا اؤلولر
دئیارینا کئم اِنه‌جک کی، مسئحی اؤلولردن
قالخیزسین؟ ۸ بس نه دئیئر؟ «کلام سنه
یاخیندیر، آغزیندا و اوره‌یئنده‌دئر.» بو اله او
ائمان کلامی دیر کی، بئز اونی اعلان اله‌یئرئک.
۹ چونکی اگر سن آغزین ائنان عئسانین رب
اولدوغونی ائقرار اله‌یئب، اوره‌کدن ائناناسان
کی، تاری اونی اؤلولردن دئرئلتدی، نئجات
تاپارسان. ۱۰ اونا گؤره کی، ائنسان اوره‌کدن
ائمان گتئرمک ائئن صالح سایبلیر و ائمانینی
آغزی ائئن ائقرار اله‌مک ائئن نئجات تاپیر.
۱۱ چونکی موقدّس یازی دئیئر: «اونا ائمان
گتئرن هچ کئم اوتاندیریلمایاجاق.» ۱۲ اونون
اوچون کی، یهودی ائئن قیری‌یهودی آراسیندا
فرق یوخدور. هامیسینین ربّی بئردئر، اونی

چاغیرانلارین هامیسینا دا سخاوت ائن برکت
ورئر. ۱۳ چونکی «ربّئن آدینی چاغیران هر کس
نئجات تاپاجاق.»
۱۴ آمّا ائمان گتئرمه‌دئکلری او بئرئنی نجه
چاغیراجاقلار؟ اشئتمه‌دئکلری بئرئنه نجه
ائمان گتئره‌جکلر؟ اعلان اله‌ین اولماسا، نجه
اشئده‌جکلر؟ ۱۵ و اگر گؤندَرئلمه‌سه‌لر،
نجه اعلان ائله‌یه‌جکلر؟ نجه کی، یازیلیب:
«نه گؤزَلدئر یاخشی شیلری موژده ورنلرئن
آیاقلاری!» ۱۶ آمّا موژده‌یه هامی قولاق
آسمادی. چونکی اِشَعیا دئیر: «یارب،
وردئیئمئز خبره کئم ائناندی؟» ۱۷ بله ده
ائمان اشئتمکدن، اشئتمک ده مسئحئن کلامی
ائن دئر.
۱۸ آمّا دئیرم؛ مگر اشئتمه‌دئلر؟ البتّه کی،
اشئتدئلر.

«اولارین سسی بوتون یر اوزونه،
سؤزلری دونیانین او باشینا قدر چاتدی.»

۱۹ بئر ده دئیرم؛ مگر ائسرایئل آنلامادی؟
موسا اوّلدن دئیر:

«من اولار طرئفئندن کی طایفا
حسابا گلمئرلر،
سئزی قیرته گتئره‌جه‌یم،
فهمسئز بئر طایفا طرئفئندن
سئزی حئرصلندئره‌جه‌یم.»

۲۰ آمّا اِشَعیا جورعت اله‌یئب دئیر:

«منی آختارمایانلار منی تاپدیلار،
منی طلب اله مه‌ینلره، من ظاهئر
اولدوم.»

۲۱ آمّا ائسرایئل حاقّیندا بله دئیر:

«بوتون گون اللرئمی اوزاتدیم،
ائطاعتسئز و عاصی بئر خالقا.»

تارینین اؤزی اوچون آییردیغی آداملار

۱۱ پس سوروشورام: مگر تاری اؤز
خالقینی ردّ اله‌یئب؟ اصلا! چونکی من
ده ائبراهئمئن نسلئندن، بنیامئن قبئله‌سئندن
اولان بئر ائسرایئللی‌یَم. ۲ تاری اوّلدن تانیدیغی
اؤز خالقینی ردّ اله مه‌یئب. مگر سئز
موقدّس یازینین ائلیا حاقّیندا نه دِدئیئنی
بئلمئرسئز؟ ائلیا ائسرایئلدن تارییا شئکایت
اله‌یئب دئیر: ۳ «یارب! سنئن پیغمبرلرئنی
اؤلدوروبلر و قوربانگاهلارینی ییخیبلار. بئر
تک من قالمیشام، منئم ده جانیما قصد
اله‌یئبلر.» ۴ آمّا تاریدان اونا گلن جاواب نه‌دئر؟
بو کی: «من اؤزوم اوچون یدّی مئن نفر
ساخلامیشام کی، بَعَل بوتونون قاباغیندا دئز
چؤکمه‌یئبلر.» ۵ اله بله ده، ائندئکی واختدا دا،
تارینین فیضی ائن سچئلن بعضی «قالانلار»
وار. ۶ آمّا اگر فیض ائن دئر، آرتیق عمللره
باغلی دیئلدئر؛ یوخسا فیض آرتیق فیض
اولماز.
۷ بس نه دئیک؟ ائسرایئل آختاردیغینی آله
گتئرمدی؛ سچئلمئشلر اونی آله گتئردئلر، آمّا
قالانلارین اؤره یی برکئدی. ۸ نجه کی، یازیلیب:

«تاری اولارا بو گونه کئمی یوخولوق
روحونی ورئب؛
گورمه‌ین گؤزلر،
اشئتمه‌ین قولاقلار.»

۹ و داوود دئیر:

«قوی اولارین سوفره‌سی اؤزلری اوچون
تورا، تله‌یه،
بودره‌مه داشینا و جزایا دؤنسون.

Building Bridges with the WORD

[١٠] قوی گؤزلری قارالسین کی،
گؤرمه‌سئنلر،
بللرئنی همئشه‌لئک آی.»
[١١] بله ده دیئرم: مگر اولار ییخیلماق
اوچون بودره‌دئلر؟ اصلا! آمّا اولارین تقصئری
قیری‌یهودئلرئن نئجاتینا باعئث اولدی کی،
اولاری قیرته گتئرسئن. [١٢] ائندی اگر اولارین
تقصئری دونیایا دؤولت، اولارین قوصوری
قیری‌یهودئلره دؤولتلئک اولدی، گؤر اولارین
کامئل‌لئیی نه قدر آرتیق دؤولتلئک گتئره‌جک!
[١٣] آمّا سئزه ای قیری‌یهودئلر دیئرم: من
قیری‌یهودئلرئن حوارئسی اولدوغوما گؤره، اؤز
خئدمتئمی عئزّتلی سایيرام [١٤] اله کی، بلکی
ده هم عئرقلرئمی قیرته گتئرئب، اولاردان
بعضئسئنه نئجات وِرَم. [١٥] چونکی اگر اولارین
ردّ اولونماسینین معناسی، دونیانین تاری
ائنن باریشماسی دیر، قبول اولونمالاری اگر
اؤلولرئن حیاتا دؤنمه‌سی دیئل، بس نه‌دئر؟
[١٦] اگر خمئرئن ائلک پایی موقدّسدئر، بوتون
خمئر ده موقدّسدئر؛ و اگر کؤک موقدّسدئر،
بوداقلار دا موقدّسدئرلر.
[١٧] آمّا اگر بوداقلاردان بعضئسی
قوپاریلدیلار و سئز کی، چؤل زیتون آغاجی
ائدئز، اولارین یرئنه پیوند اولونوب، زیتون
آغاجینین کؤکونه و شئره‌سئنه شرئک
اولوبسوز، [١٨] بوداقلارا فخر اله‌مه‌يئن. اگر
فخر اله‌يئرسئز، یادیزا سالین کی، سئز کؤکی
یوخ، کؤک سئزی داشی‌یير. [١٩] او زامان
دئیه‌جکسئز: «بوداقلار کسئلدئلر کی، من
اولارین یرئنه پیوند اولوم.» [٢٠] دوغرودور.
اولار ائمانسیزلیقلاری اوچون کسئلدئلر،
آمّا سن ائمانینا گؤره یرئنده دوروسان.
تکبّورلَنمه، آمّا قورخ! [٢١] چونکی اگر تارینین
طبئعی بوداقلارا حیفی گلمه‌دی، سنه ده حیفی
گلمه‌یه‌جک.
[٢٢] باخ ائندی تارینین مهرئبانلیق و شئدّتئنه؛
ییخیلانلارا اولان شئدّته، آمّا سنه اولان
مهرئبانلیغا، اگر اونون مهرئبانلیغیندا قالاسان؛
یوخسا سن ده کسئله‌جکسن. [٢٣] حتّا اولار
دا اگر ائمانسیزلیقلاریندا قالماسالار، پیوند
وورولارلار. چونکی تاری قادئردئر کی، اولاری
گئنه پیوند وورسون. [٢٤] چونکی اگر سن
او طبئعتن وحشی اولان زیتون آغاجیندان
کسئلئب، طبئعتئنه ضئدّ اولان یاخشی زیتون
آغاجینا پیوند وورولدون، اصل بوداقلار
اؤز زیتون آغاجینا داها نه‌قدر چوخ پیوند
وورولاجاقلار!

ائسرائیلئن نئجاتی

[٢٥] ای قارداشلار، ائسته‌مئرم کی، بو سئرّدن
بئخبر اولاسیز، اِله کی، اؤز اؤزوزی عالئم
سایاسیز: قیری‌یهودئلردن نئجات تاپانلارین
سایيسی تامام‌لاشانا قدر، ائسرائیلدن بئر
قئسمئنئن اوره‌یی بَرکئیئب. [٢٦] و بله ده بوتون
ائسرائیل خالقی نئجات تاپاجاق، نجه کی،
یازیلیب:
«نئجات ورن صحیون داغیندان
گله‌جک،
و دئنسئزلئیی یعقوب نسلئندن
گؤتوره‌جک.
[٢٧] اولارین گوناهلارینی گؤتوره‌جه‌يئم
زامان،
اولار ائنان کسه‌جه‌يئم عهد بودور.»
[٢٨] ائنجئله گؤره اولار سئزئن اوچون
دوشمندئرلر؛ آمّا سچئلمه‌یه گؤره
اجدادلارینین خاطئرئنه گؤره تارینین

عزیزلری‌دئرلر. ۲۹ چونکی تارینین عطا
الەدئکلری و دعوتی قایتاریلماز. ۳۰ نجه کی
سئز بئر زامانلار تاریيا ائطاعتسئز ائدئز
و ائندی اولارین ائطاعتسئزلئیی اوزوندن
مرحمت تاپیبسیز، ۳۱ اله اوجور ده اولار
ائندی ائطاعتسئز اولوبلار کی، سئزئن
تاپدیغیز مرحمتئن سببئنه گؤره، اؤزلری ده
مرحمت تاپسینلار. ۳۲ چونکی تاری هامینی
ائطاعتسئزلئیه اسئر الەیئب، اله کی، هامییا
مرحمت گؤرسدسئن.

سئتایئش نغمه سی

۳۳ باخ تارینین دؤولتئنئن درئنلئیئنه،
اونون هم حئکمت، هم ده
معرئفتئنه!
اونون حؤکملری هچ باش چیخارتمالی
دیئل،
یوللاری دا باشا دوشمه لی دیئل!
۳۴ چونکی ربّئن فئکرئنی کئم بئلئب؟
و یا کئم اونا موشاوئر اولوب؟
۳۵ کئم اونا بئر شی وریئب کی،
اؤزونه گئنه قایتاریلسین؟
۳۶ چونکی هر شی اوندان، اونون
واسئطەسی ائنن و اونون
اوچوندور.
اونا ابده کئمی جلال اولسون! آمئن.

یاشایان قوربانلار

۱۲ بونون اوچون ای قارداشلار، تارینین
مرحمتئنئن خاطئرئنه سئزه یالواریرام
کی، بدنلرئزی تاریيا دئری، موقدّس، و قبول
اولان قوربان کئمی تقدئم الەیئن کی، بو
سئزئن عئبادتئزدئر. ۲ و بو دونیایا بنزەمەیئن،
بلکی فئکرئزئن تمئزلنمەسی ائنن دیئشئلئن
کی، تارینین یاخشی، قبول اولان و کامئل
ائرادەسئنئن نه اولدوغونی بئلئب، یرئنه
یتئرەسئز.
۳ چونکی منه باغیشلانان فیض ائنن سئزئن
هر بئرئزه دیئرم کی، اؤزوزی حدّئندن آرتیق
بؤیوک سایمایین. بلکی هر کس تارینین
اونا وردئیی ائمان اؤلچوسونه گؤره، اؤز
دوشونجەلرئنده دوغری اولسون. ۴ چونکی
نجه کی، بئزئم بئر بدنئمئزده چوخلی عوضولر
وار، آمّا اولارین هامیسینین ائشی بئر دیئل،
۵ اوجور بئز ده چوخ اولان حالدا، مسئحده
بئر بدنئک و هامیمیز بئربئرئمئزه عوضولرئک.
۶ چونکی بئزه وریئلن فیضه گؤره، جوربەجور
روحانی عطالاریمیز وار؛ اگر بئرئنئن عطاسی
نبئلئکدئر، ائمانینین اؤلچوسونه گؤره
ائشلدسئن. ۷ اگر خئدمتدئر، خئدمتی ائنن.
اگر موعلّئمدئر، تعلئمی ائنن. ۸ اگر نصئحت
وِرَندئر، نصئحتی ائنن. اگر احسان الەیندئر،
سخاوت ائنن. اگر رهبرلئک الەیندئر،
قیرت ائنن. اگر مرحمت گؤرسەدندئر،
اوزو-آچیقلیق ائنان بو ائشی الەسئن.

حقئقی ائماندارین نئشانەلری

۹ قویون محبّت رئیاسیز اولسون.
پئسلئکدن ائکراه الەیئن، یاخشیلیغا یاپیشین.
۱۰ قارداشلیق سوگئسی ائنن بئربئرئزه
وفالی اولون، حؤرمت الەمکده بئربئرئزی
اؤتون. ۱۱ قیرتده دالا دوشمەیئن، روحدا
قاینایین و ربّه قوللوق الەیئن. ۱۲ اومئدده
سِوئنئن، دارلیغا دؤزون، دوعایا باغلی قالین.
۱۳ موقدّسلرئن احتئیاجلارینی رفع الەمکده
شرئک اولون، قوناق سِون اولون.
۱۴ سئزه عذاب ورنلره برکت ورئن؛ قارغیش
یوخ، خیئر-دوعا ورئن. ۱۵ سوئنَنلر ائنن

LEXICORPUS Building Bridges with the WORD

سوئنئن، آغلایانلار ائنان آغلایین. ۱۶ بئربئرئز
ائنن همفئکئر اولون؛ تکبّورلی اولماین، بلکی
آلچاقلار ائنان دا دوستلوق الەیئن. اؤزوزی
عالئم سایمایین.
۱۷ هچ کئمه پئسلئک عوضئنه پئسلئک
اله مەیئن. بوتون ائنسانلارین گؤزونده
یاخشی اولان شیلره احتئرام قویون. ۱۸ اگر
مومکوندور، آلئزدن گلدئیی قدر بوتون
آداملار ائنان صولح و سالاماتلیق ائچئنده
یاشایین. ۱۹ ای عزئزلر، قئصاص آلماین،
بلکی اونی تارینین قضبئنه تاپشیرین، چونکی
یازیلیب: «رب دیئر: قئصاص منئمدئر،
عوضئنی من ورەجەیم. ۲۰ آمّا اگر دوشمنئن
آجدیر، اونا یمک ور، اگر سوسوزدور، اونا
سو ائچئرت. چونکی بونی الەمک ائنن اونون
باشینا کؤز کؤمور ییغیرسان.» ۲۱ پئسلئیه
مغلوب اولماین، پئسلئیه یاخشیلیق ائنان
قالئب گلئن.

حاکئمئیّته تابع اولماق

۱۳ هرکس حؤکومت منصبلرئنه تابع
اولسون، چونکی اِله بئر حؤکومت
یوخدور کی، تاری طرفئندن اولماسین و
مؤوجود اولان حؤکومتلر ده تاری طرفئندن
تعیئن اولونوب. ۲ بونا گؤره ده حؤکومته ضئدّ
دوران، تارینین تعیئن الەدئیئنه ضئدّ دورور و
ضئدّ دورانلار اؤزلرئنه محکومئیّت گتئرەجکلر.
۳ چونکی یاخشی رفتار الەینلر حاکئملردن
قورخمورلار، آمّا پئس رفتار الەینلر اولاردان
قورخورلار. ائستەیئرسن کی، حؤکومتدن
قورخمایاسان؟ یاخشی ائش گؤر و او، سنی
تعرئفلەیر. ۴ چونکی او سنئن خیرئن اوچون
تارینین خئدمتچئسیدئر. آمّا اگر پئس ائش
گؤرەسن، قورخ! چونکی او، بوش یره قیلینج
داشیمیر؛ او تارینین خئدمتچئسی و ائنتئقام
آلاندیر کی، پئس ائش گؤرەنه تارینین قضبئنی
گتئرئر. ۵ بو سببدن آنجاق قضبه گؤره یوخ،
بلکی وئجدانین خاطئرئنه گؤره ده تابع اولماق
لازیمدیر.
۶ مالیاتی دا بونا گؤره ورئرسئز؛ چونکی
حاکئملر تارینین خئدمتچئسیدئرلر و اؤزلرئنی
بو ائشه وقف الەیئبلر. ۷ هرکسه حاقّینی ورئن؛
اگر باجدیر، باجی؛ اگر مالیاتدیر، مالیاتی؛
اگر قورخودور، قورخونی؛ اگر احتئرامدیر،
احتئرامی.

محبّت شرئعتئن یرئنه یتئرئلمەسیدئر

۸ بئربئرئزی سومکدن باشقا هچ کئمه
بورجلی اولماین، چونکی اؤزگەنی سِوَن
شرئعتی یرئنه یتئرئب. ۹ چونکی «زئنا اله
مه»، «آدام اؤلدورمه»، «اوغورلوق الەمه»،
«طاماحکارلیق اله مه» و بوندان باشقا نه امر
وار، بو کلامدا خولاصه اولور: «قونشونی
اؤزون کئمی سِو.» ۱۰ محبّت قونشویا
پئسلئک اِله مز، اونا گؤره ده محبّت شرئعتئن
یرئنه یتئرئلمەسیدئر.
۱۱ و بونی الەیئن، چونکی زامانی بئلئرسئز
کی، سئزئن یوخودان اویانماغیزین واختی
آرتیق گلدی؛ چونکی ائندی خئلاص ائمان
گتئردئیئمئز واختدان داها یاخیندیر. ۱۲ گجه
کچئب و گوندوز عنقرئب یتئشئر؛ اونا گؤره
ده قارانلیق ائشلرئنی بوراخاق و نور سئلاحینا
گیئنک. ۱۳ گوندوز ائشیغیندا اولانلار کئمی
دوز رفتار اله یک؛ عیش-عئشرت و کفلئلئک
ائنن یوخ، عئفّتسئزلئک و عیاشلیق ائنان یوخ،
داعوا و حسد ائنن یوخ. ۱۴ آمّا رب عئسا
مسئحی گِیئن و جئسمه اِله تداروک گؤرمەیئن
کی، شهوتلرئنی یرئنه یتئرسئن.

ضعئف ائمانلی و قووّتلی ائمانلی

۱۴ ائماندا ضعئف اولانی قبول الهیئن؛ آمّا اونون اوچون یوخ کی، عقئده‌لری باره‌ده حؤکم الئیه‌سئز. ۲ بئری اِله ائنانیر کی، هر شیی یئیه بئلر، آمّا ضعئف اولان آدام آنجاق سبزی‌لردن یئیر. ۳ یئین آدام، یمه‌ین آداما حقارت گؤزی ائله باخماسین. یمه‌ین آدام دا یئینه حؤکم اله مه‌سئن. چونکی تاری اونی قبول اله‌ییب. ۴ سن کئمسن کی، اؤزگه‌نئن قولونا حؤکم اله‌یئرسن؟ قولی حاقلی چیخاردان دا، حاقسیز چیخاردان دا آغاسی‌دیر. قول حاقلی چیخاجاق دا، چونکی ربّئن گوجی وار کی، اونی حاقلی چیخارتسین.

۵ بئری، بئر گونی آیری بئر گوندن بؤیوک سایئر، آمّا آیری بئری هر گونی برابر سایئر. قوی هر کس اؤز فئکرئنده کامئل یقئنی اولسون. ۶ بئر گونی عزئز توتان آدام، اونی رب اوچون عزئز توتور، یئین آدام رب اوچون یئیر، چونکی تاریيا شوکور اله‌یئر. یمه‌ین آدام دا رب اوچون یمئر و تاریيا شوکور اله‌یئر. ۷ چونکی بئزلردن هچ کئم اؤزی اوچون یاشامیر و هچ کئم اؤزی اوچون اؤلمور. ۸ چونکی اگر یاشاییریق، رب اوچون یاشاییریق؛ اگر اؤلوروک ده، رب اوچون اؤلوروک. بونا گؤره ده ائستر یاشایاق، ائستر اؤلک، بئز ربّئنئک. ۹ چونکی مسئح بونون اوچون اؤلوب گئنه دئرئلدی کی، هم اؤلولرئن هم ده دئرئلرئن ربّی اولسون.

۱۰ بس سن نه اوچون قارداشینا حؤکم اله‌یئرسن؟ و یا سن نه اوچون قارداشینا حقارت ائله باخیرسان؟ چونکی بئز هامیمیز تارینین موحاکئمه تختئنئن قاباغیندا دایاناجاغیق. ۱۱ اونا گؤره کی، یازیلیب:

رب بویورور؛ حیاتیما آند اولسون کی
هر دئز قاباغیمدا چؤکه‌جک،
و هر دئل تارینی ائقرار اِلئیه‌جک.

۱۲ دمه‌لی هر بئرئمئز اؤزی اوچون تاریيا حساب وره‌جک.

۱۳ بونا گؤره ده بئربئرئمئزه آرتیق حؤکم اله مه‌یک، آمّا بونا قرار ورک کی، بئر قارداشین یولونا مانع و یا بودره دن بئر شی قویمایاق. ۱۴ بئلئرم و رب عئسادا یقئنئم وار کی، هچ بئر شی اؤزی-اؤزونده نجئس دیئل؛ آمّا بئر شیی نجئس سایان اوچون، او شی نجئسدئر. ۱۵ چونکی اگر قارداشین، یدئیئن بئر شیدن اؤتری سندن ائنجی‌یئر، آرتیق سن محبّت اوزوندن رفتار اله مئرسن. اؤز یئیه‌جه‌یئن ائله او آدامی هلاک اله مه کی، مسئح اونون خاطئرئنه اؤلدی. ۱۶ اونون اوچون قویماییین کی، سئزه یاخشی اولان بئر شی پئسلَنسئن. ۱۷ چونکی تارینین پادشاهلیغی یمک و ائچمک دیئل، بلکی صالحلئک، باریش، و موقدّس روحدا شادلیقدیر. ۱۸ چونکی کئم مسئحه بله خئدمت اله‌یئر، تاریيا مقبولدور و ائنسانلار طرفئندن تصدئق اولونور.

۱۹ پس گلئن او شیلره جان آتاق کی، صولح و سالاماتلیق گتئرئر و بئربئرئمئزی بئنا اله‌یئر. ۲۰ یمک خاطئرئنه تارینین ائشئنی پوزماییین. هر شی دوغرودان دا طاهئردئر، آمّا یدئکلری ائله آیری آدامین بودره‌مه‌سئنه باعئث اولان اوچون او شی پئس اولور. ۲۱ یاخشی‌دیر کی، آت یمه‌یه‌سن، شراب ائچمه‌یه‌سن و یا قارداشینی بودره‌دن بئر ائش گؤرمه‌یه‌سن.

۲۲ اگر سئنئن ائمانین وار، تارینین حوضوروندا اؤزونه ساخلا. خوش او آدامین حالینا کی، تصدئق اله‌دئیی ائشده اؤزونی محکوم اله مئر. ۲۳ آمّا بئر یمکدن شوبهه اله‌ین آدام، او یمه‌یی اگر یسه، محکوم اولور.